

УДК 811

DOI: 10.31891/2415-7929-2021-21-2

БАК ХАДИ

Ататюркский университет, Турция, Эрзурум

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВЫХ ЭКСПРЕССИВНЫХ СРЕДСТВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматриваются теоретические и практические стороны функционирования языковых экспрессивных средств в русском языке. Экспрессивность языковых элементов определяем, используя три понятия: эмоция, интенсивность, оценка. На наш взгляд, чаще всего средствами экспрессивности выступают фонетические, лексические, морфологические и синтаксические единицы языка, авторские неологизмы, введение просторечной или жаргонной лексики, стилистические фигуры и т. п. В результате лингвистического анализа литературных произведений среди наиболее действенных в категории экспрессивности речи выделяем риторические вопросы и неологизмы как яркие образцы эмоциональности, оценочности, интенсивности, образности.

Рассмотрены примеры риторических вопросов и неологизмов с точки зрения их эмоциональности, интенсивности, оценочности. Сделаны выводы, что риторический вопрос в данном контексте несет оттенок утверждения или отрицания, положительности или отрицательности фразы. Таким образом, риторические вопросы активизируют внимание и привлекают интерес слушателей, создают широкие возможности для создания экспрессии.

Важнейшими отличительными признаками неологизмов считаем временной фактор, потребность общества; наличие творца, определенного контекста, языковой модели. На примере творчества В. Маяковского отмечаем, что экспрессивные единицы, в частности неологизмы, сближают письменную и устную речь, получают широкое использование и отражают основные тенденции развития современного русского языка.

Отмечено, что в последние десятилетия в турецком языке также активизировалось появление новых слов, активно используемых в разговорно-бытовой сфере, что отражается и в литературе; приведены их примеры.

Ключевые слова: выразительность, экспрессивность, экспрессивные средства, риторический вопрос, неологизмы.

BAK HADI

Ataturk University, Turkey, Erzurum

FUNCTIONAL FEATURES OF LINGUISTIC EXPRESSIVE MEANS IN THE RUSSIAN LANGUAGE

The article deals with the theoretical and practical aspects of the functioning of linguistic expressive means in the Russian language. The expressiveness of language elements is determined using three concepts: emotion, intensity, and evaluation. In our opinion, most often the means of expressiveness are phonetic, lexical, morphological and syntactic units of the language, author's neologisms, the introduction of colloquial or slang vocabulary, stylistic figures, etc. As a result of the linguistic analysis of literary works, among the most effective in the category of expressiveness of speech, we distinguish rhetorical questions and neologisms as bright examples of emotionality, evaluativeness, intensity, and imagery.

Examples of rhetorical questions and neologisms from the point of view of emotionality, intensity, and evaluativeness are considered. It is concluded that the rhetorical question in this context gives the shades of affirmation or negation, positivity or negativity of the phrase. Thus, rhetorical questions activate the attention and attract the interest of listeners, and provide ample opportunities for creating expression. One of the most important distinguishing features of neologisms is the conditions of their occurrence: the time factor, the need of society; the presence of a creator, a certain context, a language model. Using the example of V. Mayakovsky's work, we note that expressive units, in particular, neologisms, bring written and oral speech closer together, are widely used and reflect the main trends in the development of the modern Russian language.

It is noted that in recent decades, the Turkish language has also become more active in the emergence of new words that are actively used in the colloquial sphere, which is reflected in the literature; examples of them are given.

Keywords: expression, expressiveness, expressive means, rhetorical question, neologisms.

Постановка проблемы. Проблема изучения экспрессивного потенциала языковых средств русского языка относится к актуальным областям современной лингвистики, поскольку отражает современные тенденции развития языковой системы, в частности, движение к демократизации, стиранию границ между письменной и разговорной речью.

Анализ последних исследований. Экспрессивность – это базовая языковая функция, наряду с коммуникативной, когнитивной и другими функциями. Изучению этой проблемы посвящены работы как русских, так и турецких исследователей (О. Александрова, Е. Галкина-Федорук, А. Зотова, А. Карадагут, С. Кемаль Караалиоглу, В. Москвин и др.).

Экспрессивность как «совокупность семантико-стилистических признаков единицы языка обеспечивает его способность выступать в коммуникативном аспекте средством субъективного отношения выражения говорящего к содержанию или адресату речи» [6, с. 238]. Как отмечает С. Кемаль Караалиоглу, «у каждого автора есть свой уникальный стиль. Личность автора, его творение, раса, структура языка, который он использует, тема, которую он хочет раскрыть, степень зрелости автора, время написания произведения, понимание читателя, причины публикации произведения оказывают существенное влияние на стиль» [12, с. 23-48].

Экспрессивность как один из важнейших движущих факторов развития языка способствует созданию новых средств, служит для наиболее емкой передачи мыслей и чувств говорящего или пишущего и силы его влияния, служит для эффективной реализации намерений говорящего (пишущего), и для воплощения в речи самой его личности. Экспрессивность делает речь более яркой, сильнодействующей, глубоко впечатляющей [4, с. 107].

Постановка задания. Изучить теоретические и практические стороны функционирования языковых экспрессивных средств в русском языке, рассмотреть примеры риторических вопросов и авторских неологизмов в этом контексте.

Изложение основного материала. Экспрессивность языковых элементов определяем, используя три понятия: эмоция, интенсивность, оценка. Опираясь на работы исследователей в этой области, В. Москвин говорит о том, что «экспрессивность может быть определена как некоторое качество речи, а именно – как выраженность в ней тех или иных эмоциональных состояний, переживаний субъекта: одобрения, почтения, уважения, ласкового отношения либо неодобрения, пренебрежения, презрения, иронии, насмешки, снисходительности, порицания, уничижительности и т. д.» [8, с. 309].

Согласны с Е. Галкиной-Федорук, что понятие экспрессивности шире понятия эмоциональности, так как «экспрессивное может пронизывать как эмоциональное, так и интеллектуальное, и волевое в их проявлении» [4, с. 103]. Экспрессивность дает возможность шире «выражать эмоциональное состояние говорящего, его субъективное отношение к обозначаемым предметам и явлениям действительности» [1, с. 7]. В свою очередь, понятие экспрессивности тесно связано с категориями эмоциональности, эмотивности, оценочности, образности, модальности. Г. Ленко, проанализировав понятия экспрессивность, эмотивность, эмоциональность, оценочность и образность, делает вывод, что «данные понятия не синонимичны и их следует разграничивать» [7, с. 90]. В статье А. Зотовой предлагается следующий подход к решению данного противоречия: «... «эмоциональность» и «экспрессивность» – две тесно взаимосвязанные, но не тождественные категории. Понятие «экспрессивность» по содержанию шире понятия «эмоциональность» [5, с. 17]. В. Телия, разграничивая понятия эмотивность и экспрессивность, рассматривает экспрессивность «не как свойство отдельных единиц, а высказывания в целом; экспрессивность выражается интонационной структурой и, соответственно, восклицательной формой предложения» [9, с. 42]. Подобная трактовка экспрессивности наиболее общепринята, она восходит и к работам Е. Галкиной-Федорук, согласно которым экспрессия в самом широком смысле понимается как усиление воздействующей силы любой языковой единицы.

В современной лингвистике нет единого подхода к определению сущности и объема понятия «экспрессивные средства», не существует единой их классификации. Наличие многочисленных экспрессивных средств в языке Ш. Балли уместно выводил из «ассоциаций, порожденных присутствием в памяти выражений, аналогичных данному, создающих своего рода бессознательную синонимию» [2, с. 393].

На наш взгляд, чаще всего средствами экспрессивности выступают фонетические, лексические, морфологические и синтаксические единицы языка, авторские неологизмы, введение просторечной или жаргонной лексики, стилистические фигуры и т. п. В результате лингвистического анализа литературных произведений среди наиболее действенных в категории экспрессивности речи выделяем риторические вопросы и неологизмы как яркие образцы эмоциональности, оценочности, интенсивности, образности.

Риторический вопрос. Риторический вопрос – это стилистическая фигура, в которой в форме вопроса содержится утверждение. Он не требует ответа, а используется, чтобы усилить эмоциональность, выразительность речи, привлечь внимание читателя к тому или иному явлению. Сообщение в риторическом вопросе всегда бывает связано с выражением различных эмоционально-экспрессивных значений. Риторический вопрос характеризуется яркостью и разнообразием эмоционально экспрессивных оттенков. Функция риторического вопроса – привлечь внимание, усилить впечатление, повысить эмоциональный тон, создать приподнятость. Так как ответ в нем уже подсказан, риторический вопрос только вовлекает читателя в рассуждение или переживание. Сильным приемом эмоционального воздействия выступают риторические вопросы, имплицитные и отрицание, и утверждение. Их основой является то, что риторический вопрос возникает всегда в условиях противодействия как эмоциональная реакция протеста.

Энциклопедический словарь-справочник русского языка дает такое определение риторическому вопросу: «это стилистический прием, представляющий собой вопросительное по форме предложение, имеющее значение эмоционально усиленного утверждения или отрицания; это положительное или отрицательное суждение, облеченное в форму вопросительного предложения» [10, с. 266].

Рассмотрим примеры, когда в качестве риторического вопроса могут употребляться предложения любой вопросительной структуры («А судьи кто?» (А. Грибоедов). «Где, когда, какой великий выбирал путь, чтобы протоптанней и легче?» (В. Маяковский). «Разве не прекрасна каждая травинка, наполненная пахучим соком, и каждое семечко липы?» (К. Пустовский). «Какой русский не любит быстрой езды?» (Н. Гоголь). «Кого жалеть? Ведь каждый в мире странник – пройдет, зайдет и вновь оставит дом» (С. Есенин). Как видим, риторический вопрос придаёт оттенок утверждения или отрицания, положительности или отрицательности фразы. Таким образом, риторические вопросы активизируют внимание и привлекают интерес слушателей, дают широкие возможности для создания экспрессии.

Неологизмы. Отмечаем, что благодаря экспрессивным средствам язык предстает живым и функциональным. Новое слово, инновация, созданная по необходимости, представляет собой неологизм. Одним из важнейших признаков нового слова являются условия его возникновения, сюда относятся: временной фактор, потребность общества, наличие творца, определенного контекста, языковой модели. Как отмечает турецкий исследователь А. Карадавут, «термин «неологизм» – это общее название новых слов, появляющихся в языке, новых форм, полученных из существующего слова на языке, или слова, адаптированного к языку, взятого из иностранного языка. Он произошел путем слияния греческих слов «неос» (новый) и «логос» (слово)» [11, с. 245-252].

В современном русском языке неологизмы делятся на языковые и авторские, или индивидуально-стилистические [3, с. 2].

Рассмотрим некоторые авторские неологизмы, связанные с использованием словообразовательных ресурсов русского языка. Эстетическая ценность таких новообразований определяется искусством автора, его умением применить наиболее яркие и стилистически оправданные экспрессивные краски тех или иных словообразовательных моделей. Ярким примером выступают произведения В. Маяковского, изобилующие авторскими неологизмами. Среди частей речи, с которыми экспериментировал автор, создавая яркие определения, были имена прилагательные: *двухметроворостая, златолобо, разболтущий, распронаглавный, тысячемиллионкрыший, шепотоголовый*. Оригинальную аффиксацию наблюдаем в экспрессивных глаголах, использованных в произведениях автора: *горбиться, змеиться, испавилиться, испозолотить, раскололивать, извиться*. Чувствуя недостаток существительных в русском языке для выражения особого чувства, которое хочет передать слушателю или читателю В. Маяковский, у него появляются окказионализмы: *адище, громовержила, громадьё, дадьё, донца, чаишко* и др. Отметим, что появлению неологизмов в поэтической речи В. Маяковского привел его практический опыт публичного чтения своих произведений, возможность при этом вызвать особенные эмоции.

Выбор того или иного способа появления новых слов зависит от многих субъективных факторов, например, личности автора, его интеллекта, способности оперировать понятиями, опыта, обстановки и др. На примере творчества В. Маяковского отмечаем, что экспрессивные единицы, в частности, неологизмы, сближают письменную и устную речь, получают широкое использование и отражают основные тенденции развития современного русского языка.

Можно отметить, что в последние десятилетия в турецком языке также стали появляться новые слова, активно используемые в разговорно-бытовой сфере: *Avm* (торговый центр), *bakımlı erkek* (мужчина), *canlı bomba* (живая бомба), *kalekol* (форпост, замок), *selfie- öz çekim* (селфи) [13, с. 21-32].

Выводы. Таким образом, как наиболее действенные в категории экспрессивности речи рассматриваем риторические вопросы и неологизмы. Их функциональные особенности заключаются способности повысить эмоциональный тон, привлечь внимание, усилить впечатление, что создает новые возможности для развития устной и письменной речи.

Литература

1. Александрова О.В. Проблемы экспрессивного синтаксиса. Москва: Высшая школа, 1984. 211 с.
2. Балли Ш. Французская стилистика. Москва: Изд-во иностранной литературы, 1961. 394 с.
3. Брагина А.А. Неологизмы в русском языке: пособие для студентов и учителей. Москва: Просвещение, 1973. 224 с.
4. Галкина-Федорук Е.М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке: сб. статей по языкознанию. Москва: Изд-во МГУ. 1958. С. 103-124.
5. Зотова А.Б. К вопросу о соотношении категорий «эмоциональность», «эмотивность», «экспрессивность». Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2010. № 2. С. 14-17.
6. Культура русской речи. Энциклопедический словарь-справочник / под ред. Ширяева Е.Н., Иванова Л.Ю., Сквородникова А.П. Москва: ФЛИНТА: Наука, 2007. 840 с.
7. Ленько Г.Н. Анализ категории эмотивности и смежных с нею понятий. Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. 2015. № 1. С. 84-90.
8. Москвин В.П. Стилистика русского языка. Теоретический курс. Ростов н/Д: Феникс, 2006. 630 с.
9. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. Москва: Наука, 1986. 141 с.
10. Энциклопедический словарь-справочник. Москва: ФЛИНТА, 2011. 480 с.
11. Karadavut A. Türkçede Yeni Bir Neoloji Örneği: Filleşen Markalar. Sayfa 246. S. 245-253, Selçuklu Üniversitesi Türkiyat Araştırma Dergisi, 2016. 39. S. 245-252.
12. Zerrin Güney, Üslup Özellikleri Açısından Berci Kristin Çöp Masallar, folklor/edebiyat. Cilt 19. Sayı 73, 2013/1. Sayfa 28, S. 23-48.
13. Şükrü Haluk Akalin, XXI. Yüzyıl Türkçesinde Yeni Öğeler (Neolojizmler) ve Yeni Sözcükler. Sayfa 26, Türologiya, Bakü, 2016. S. 21- 32.

References

1. Aleksandrova O.V. Problemy jekspressivnogo sintaksisa. Moskva: Vysshaja shkola, 1984. 211 s.
2. Balli Sh. Francuzskaja stilistika. Moskva: Izd-vo inostrannoï literatury, 1961. 394 s.
3. Bragina A.A. Neologizmy v russkom jazyke: posobie dlja studentov i uchitelej. Moskva: Prosveshhenie, 1973. 224 s.
4. Galkina-Fedoruk E.M. Ob jekspressivnosti i jemocional'nosti v jazyke: sb. statej po jazykoznaniju. Moskva: Izd-vo MGU. 1958. S. 103-124.
5. Zotova A.B. K voprosu o sootnoshenii kategorij «jemocional'nost'», «jemotivnost'», «jekspressivnost'». Izvestija Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. 2010. № 2. S. 14-17.
6. Kul'tura russkoj rechi. Jenciklopedicheskij slovar'-spravochnik / pod red. Shirjaeva E.N., Ivanova L.Ju., Skovorodnikova A.P. Moskva: FLINTA: Nauka, 2007. 840 s.
7. Len'ko G.N. Analiz kategorii jemotivnosti i smezhnyh s neju ponjatij. Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta im. A.S. Pushkina. 2015. № 1. S. 84-90.
8. Moskvina V.P. Stilistika russkogo jazyka. Teoreticheskij kurs. Rostov n/D: Feniks, 2006. 630 s.
9. Telija V.N. Konnotativnyj aspekt semantiki nominativnyh edinic. Moskva: Nauka, 1986. 141 s.
10. Jenciklopedicheskij slovar'-spravochnik. Moskva: FLINTA, 2011. 480 s.
11. Karadavut A. Turkcede Yeni Bir Neoloji Ornegi: Fillelen Markalar. Sayfa 246. S. 245-253, Selcuklu Universitesi Turkiyat Arastırma Dergisi, 2016. 39. S. 245-252.
12. Zerrin Guney, Uslup Ozellikleri Acısından Berci Kristin Cop Masallar, folklor/edebiyat. Cilt 19. Sayı 73, 2013/1. Sayfa 28, S. 23-48.
13. Sukru Haluk Akalin, XXI. Yuzyl Turkcesinde Yeni Ogeler (Neolojizmler) ve Yeni Sozcukler. Sayfa 26, Turologiya, Baku, 2016. S. 21- 32.

Paper received: 01.11.2020

Paper Printed : 04.01.2021